

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2331

[C — 2003/27409]

15 MAI 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Agence wallonne des Télécommunications à participer au régime des pensions institué par la loi du 28 avril 1958

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 12 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2003;

Vu le protocole n° 387 du Comité de secteur n° XVI, établi le 21 mars 2003;

Vu la délibération du Gouvernement du 13 mars 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 35.262/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 avril 2003;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Agence wallonne des Télécommunications est autorisée à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 1999.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, de la Recherche et des Technologies nouvelles,

S. KUBLA

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique,

Ch. MICHEL

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2331

[C — 2003/27409]

15. MAI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die "Agence wallonne des Télécommunications" (Wallonische Telekommunikationsagentur) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem zu beteiligen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1, Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrats vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystems, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 11. März 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 12. März 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 13. März 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 21. März 2003 aufgestellten Protokolls Nr. 387 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des Beschlusses der Regierung vom 13. März 2003 über den Antrag auf ein vonseiten des Staatsrates innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugebendes Gutachten;

Aufgrund des am 14. April 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 35.262/4;

Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die "Agence wallonne des Télécommunications" wird erlaubt, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beteiligen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Mai 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister des öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHEL

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 2331

[C - 2003/27409]

15 MEI 2003. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Agence wallonne des Télécommunications" (Waals Agentschap voor Telecommunicatie) onder het bij wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenstelsel valt

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden;

Gelet op het decreet van 27 maart 1985 betreffende het pensioenstelsel dat van toepassing is op het personeel van de instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 12 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 13 maart 2003;

Gelet op het protocol nr. 387 van het sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 21 maart 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 13 maart 2003 over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen hoogstens één maand;

Gelet op het advies nr. 35.262/4 van de Raad van State, uitgebracht op 14 april 2003;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het "Agence wallonne des Télécommunications" valt onder het pensioenstelsel dat ingesteld is bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 mei 1999.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL